

Annexe IV

Arabe

À côté des élèves qui sont entièrement débutants en arabe, nombreux sont ceux qui ont des compétences précises acquises dans les différents cours donnés au sein de l'école, que ce soit dans le cadre de l'enseignement des langues vivantes à l'école primaire ou des Langues et Cultures d'Origine (avec des programmes assez proches de ceux du cycle 3) ou dans un pays arabe. Cela peut être aussi dans un cadre associatif, voire dans leur environnement quotidien (pour les élèves des établissements français en pays arabes). Ces acquis, différents d'un élève à l'autre, doivent être sollicités et exploités dans le cadre d'une pédagogie différenciée bien adaptée.

Compte tenu de ce qui précède, on retrouvera par conséquent dans ce programme du palier 1 du collège la plupart des éléments figurant déjà dans le programme de l'école primaire (cf. BO hors série n°4 du 29 août 2002).

I - La langue enseignée

La langue enseignée au collège est l'arabe littéral moderne (standard), langue officielle commune à l'ensemble des pays arabes et outil de communication écrite et (dans certaines situations) orale.

Le monde arabe, comme d'ailleurs d'autres aires linguistiques, connaît en outre une situation de pluriglossie que le cours d'arabe doit refléter. En effet, à côté de l'arabe littéral, d'autres niveaux de langue coexistent, notamment :

- l'arabe dialectal propre à l'aire géographique dont relève le locuteur, ainsi que les autres dialectes arabes à la compréhension desquels ce locuteur a accès à des degrés divers
- l'arabe moyen, produit des interférences entre le littéral moderne et le dialectal.

Pour ces deux registres de langue, les supports ne manquent pas non plus : chansons, bandes dessinées, contes, anecdotes, voire courts extraits de romans, de pièces de théâtre ou de films, d'émissions de radio ou de télévision.

Cependant, il ne s'agit pas d'enseigner un dialecte donné à côté de l'arabe littéral (les horaires ne le permettraient d'ailleurs pas), mais de sensibiliser peu à peu les élèves aux caractéristiques principales de tel ou tel groupe de dialectes : maghrébin, égyptien, syro-libanais. Pour les élèves locuteurs de l'un de ces dialectes, l'enseignant cherchera d'une part à consolider et à développer leurs acquis et d'autre part à exploiter au mieux ces derniers pour les faire progresser et construire la compétence, nouvelle pour eux, du littéral.

On privilégiera toutefois l'arabe moyen pour la communication orale dans la classe. Par ailleurs la place réservée à l'arabe dialectal peut être plus largement étendue dans les établissements français en pays arabe.

A noter enfin que l'enseignant peut avoir recours, dans sa communication avec la classe, aux trois registres de langue précités, sans s'interdire toutefois l'emploi du français dans certaines situations, par exemple au moment de l'explication grammaticale, à condition que la terminologie liée à celle-ci soit dispensée dans les deux langues. Il veillera aussi à ce que son recours à un dialecte ne soit pas pénalisant pour les élèves non dialectophones.

L'enseignant doit accorder une grande attention au choix de ses documents : en règle générale, ceux-ci doivent être authentiques et

par conséquent puisés dans la littérature de jeunesse, le conte, la poésie, la chanson, le cinéma, la presse tant écrite qu'audio-visuelle (les sites des journaux arabes sur Internet comme les chaînes captées par parabole offrent un choix varié et riche à cet égard), mais aussi dans tout type de document fonctionnel (fiche d'embarquement, menu, horaires, programmes, etc.) ou publicitaire. L'utilisation de photos d'enseignes, de panneaux routiers ou publicitaires (réalisées à l'occasion de voyages dans un pays arabe) peut se révéler très utile pour la production de séquences didactiques en classe d'arabe.

II - L'apprentissage de l'écrit

L'apprentissage de l'écrit sous ses deux aspects complémentaires - apprentissage du système graphique et de la lecture - est une des priorités du cours d'arabe :

- c'est la clef d'accès au domaine spécifique de l'arabe littéral ;
- c'est la pierre de touche essentielle de l'autonomie de l'élève dans son apprentissage ;
- il constitue par ailleurs une motivation majeure pour avoir accès aux textes.

1. L'apprentissage du système graphique

Il convient que l'enseignant attache, dès le tout début du cours et aussi longtemps que les élèves ne se seront pas approprié le système graphique de l'arabe, un soin tout particulier à cet enseignement. Cela ne signifie en aucun cas, naturellement, que l'on y consacre la plus grande partie du cours ni que l'apprentissage de l'alphabet se prolonge au-delà des vacances d'hiver.

On conservera à l'esprit que :

- 1) les activités orales ne débouchent pas obligatoirement sur de l'écrit. La mise par écrit d'un discours oral constitue certes un facteur de motivation très important mais en aucun cas exclusif. La relation à établir entre le domaine de l'écrit et celui de l'oral est celle d'une liaison étroite et d'une féconde interférence ;
- 2) l'écrit doit, dès la première séance, intervenir comme l'une des activités du cours, en articulation bien sûr avec les activités orales.

Il est impératif, pour l'enseignement du système graphique, de présenter les lettres en contexte, au sein de mots ou de phrases, dans un ordre différent de celui de l'alphabet arabe, pour éviter les confusions dues aux ressemblances formelles. L'ensemble des lettres de l'alphabet peut être présenté en reconnaissance très rapidement. On commence par les lettres les plus récurrentes. On utilise le nom arabe des lettres pour les désigner.

S'il est indispensable que l'enseignant explique le système de notation des voyelles brèves, il insistera sur le fait qu'elles n'apparaissent généralement pas à l'écrit. On apportera le plus grand soin à la chadda, ainsi qu'aux réalisations phonétiques de la ta' marbûta. On n'omettra pas d'élucider progressivement les autres signes orthographiques (madda, wasla, 'alif suscrit) et de distinguer soigneusement la hamza de son support d'écriture.

Les activités d'écriture proposées devront être associées à des activités d'observation. Les types d'exercices privilégiés sont les repérages (de lettres, de mots, de phénomènes récurrents, de modes de présentation) dans des documents de préférence authentiques et aussi variés que possible (coupures de presse,

publicités, notices de dictionnaires de noms propres, cartes, plans, etc.). Ces repérages permettent, au premier degré, de percevoir, au-delà des différences (positions, tailles des caractères, variantes typographiques, calligraphies, spécificités régionales, etc.), la forme de base de la lettre ainsi que ses éléments constitutifs. Ils assurent, dans l'exploitation qui peut en être faite, la mise en place du raisonnement de type hypothético-déductif qui sera la clef de l'autonomie de l'élève et de son investissement personnel dans l'apprentissage de la langue.

A cela vient s'ajouter la multiplicité des activités et des jeux qui peuvent être conçus avec, pour données de base, les éléments puisés dans la partie orale du cours. Les supports numériques consacrés à l'apprentissage de l'écriture apporteront un concours précieux. Il sera également utile d'initier assez vite les élèves à l'utilisation du traitement de texte en arabe, la saisie du texte permettant de fixer non seulement les règles graphiques, mais aussi le lexique et l'orthographe grâce au correcteur orthographique.

Pour le cours d'écriture proprement dit, l'enseignant choisira de préférence la graphie en usage au Maghreb (hormis dans les établissements français du Machreq), sans toutefois omettre de familiariser les élèves avec la lecture des graphies orientales.

Il veillera à ce que les élèves acquièrent le mouvement de droite à gauche en traçant le ductus consonantique d'un seul trait (sans lever la main), le mot étant complété ensuite par les points diacritiques, et, le cas échéant, les traits verticaux de certaines lettres, la hamza, etc.

L'enseignant devra s'assurer que les élèves conservent une trace écrite de chaque cours et être attentif à la qualité de leur graphie, ce qui pourra inclure le recours à quelques lignes d'écriture imitant un modèle. Pour les exercices de base, la forme la plus naturelle est celle des jeux.

On ne travaillera que sur des unités lexicales authentiques et dont la signification puisse être accessible à l'élève, soit qu'elles reprennent des contenus utilisés dans la partie orale du cours, soit qu'elles puisent dans le registre des noms propres et autres noms transparents, qu'ils appartiennent originellement au monde arabe ou qu'ils soient au contraire transcrits d'une autre langue (villes, pays, écrivains, chanteurs, hommes politiques, personnages historiques, noms de journaux, objets, etc.).

Il est souhaitable que les élèves puissent s'exercer peu ou prou à l'art de la calligraphie arabe (dans le cadre du cours d'arabe, ou d'activités plastiques ou d'arts graphiques). On pensera enfin à enseigner et à utiliser en classe les chiffres indiens, les chiffres arabes étant déjà connus de tous les élèves.

2. L'apprentissage de la lecture

L'acte de lecture est avant tout reconnaissance de formes pour une production de sens. Il repose sur diverses activités mentales auxquelles l'enseignant devra exercer ses élèves : perception visuelle (avec capacité de discrimination rapide des lettres, notamment en fonction du nombre de points, des mots, des articulations de la phrase), mémorisation, interprétation et anticipation. Aussi, l'enseignant s'attachera à proposer à ses élèves de nombreux exercices visant à développer ces capacités.

La découverte du système graphique doit se faire en liaison étroite avec l'apprentissage des régularités morphologiques, première étape de l'appréhension et de l'élucidation progressive du système des racines et des schémas. C'est pourquoi l'on exclut, dès ce niveau, le recours à la notation systématique des signes diacritiques

dits de vocalisation, selon l'usage des textes authentiques courants. En effet, le recours systématique à ces signes, qui pourrait sembler à certains être une aide légitime pour les débutants, n'a pour effet que d'occulter la réalité de l'enjeu. Le travail sur la langue ne s'en trouve nullement facilité, il est purement et simplement supprimé. Or, l'effort particulier demandé à l'élève pour la (re)connaissance du lexique et pour l'interprétation de la valeur morphologique d'un mot et sa mise en relation avec les autres éléments de la structure syntaxique, n'est rien de plus que la découverte, puis la mise en œuvre permanente de la connaissance du système de la langue. Loin d'être un handicap, cette démarche est celle-là même qui lui permet d'apprendre, de comprendre et de mémoriser : c'est elle qui forge sa compétence linguistique et sa capacité à progresser, autorise une progression rapide, et assure la qualité de la langue qu'il saura plus tard utiliser. Cet effort supplémentaire consenti en début d'apprentissage est une condition essentielle de son développement ultérieur. Une aide peut être apportée par l'adjonction de quelques voyelles fonctionnelles ou non prédictibles.

De même, on s'interdira de noter par une chadda le phénomène d'assimilation de l'article car, outre qu'il n'est pas nécessaire d'y avoir recours pour travailler ce fait de langue, cette présentation gêne la perception de la racine ou de la forme d'un mot. Par convention, on ne notera pas la hamza instable mais on prêtera une attention particulière à la bonne réalisation des liaisons.

Au travail sur les relations morphologiques viendra se greffer un travail plus systématique sur le mot graphique et le mot réel au cours duquel l'élève sera entraîné rapidement à isoler du mot tous les marqueurs grammaticaux et composants (préfixes et suffixes de genre, nombre, conjugaison, marqueurs de temps, prépositions, coordination, article) et par conséquent à retrouver la base du mot réel derrière le mot graphique.

L'ensemble des activités permettant d'identifier le mot réel et sa morphologie, sert tout autant à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture qu'à la structuration grammaticale. En structurant le lexique, ces activités constituent par ailleurs une préparation à la recherche dans le dictionnaire.

La lecture oralisée doit être clairement dissociée de la lecture mentale. Elle est toutefois en arabe de première importance pour l'apprentissage, du fait que l'écriture courante y est dépourvue des signes diacritiques dits de vocalisation. La lecture oralisée de la plupart des textes doit être effectuée par l'élève avec une réalisation « allégée » des voyelles finales brèves (notamment marques casuelles ou de conjugaison). Elle est essentiellement un exercice qui doit rendre compte de la compréhension du texte à travers l'expressivité et la qualité de la diction. Cette activité interviendra en phase finale de l'exploitation d'un document.

III - L'activité de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux ci-dessous constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

1. Les éléments constitutifs de chaque tableau.

Chaque tableau présente une **activité langagière** (écouter, lire, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, écrire). Chaque activité langagière est définie par une phrase indiquant le niveau de compétence attendu en fin de palier 1 (A2) (Exemple de l'interaction orale : l'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations).

La colonne des **exemples** énumère des items qui renvoient à des interventions, des énoncés ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des **formulations** illustre chaque exemple par des mots, des phrases ou des énoncés. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en contexte.

Les colonnes des **compétences culturelle, lexicale et grammaticale** fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner

tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions et de rythmes de vie. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socio-culturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 1,
- la colonne des formulations donne des amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle et grammaticale proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

1. COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Être capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<ul style="list-style-type: none"> • instructions et consignes • expressions familières de la vie quotidienne • présentations • indications chiffrées <ul style="list-style-type: none"> - date et heure - prix - mesures - âge - notation • récits 	<p>افتح الدفتر ... اجلسوا ... لا تتكلم ... ترجمي ... انتبهوا ... هات ... أعط ... تعال إلى السبورة .. ارفع صوتك .. بسرعة .. على مهلك ... تفضلني ... ممنوع ... مفهوم ؟ السلام عليكم .. أهلا وسهلا .. مرحبا .. صباح الخير ... كيف الحال ؟ لا بأس الحمد لله .. بالسلامة .. مع السلامة .. إلى اللقاء .. تفضل .. شكرا .. بارك الله فيك .. من فضلك .. عفوا .. اسمح لي .. إن شاء الله .. يا الله .. بسم الله .. أقدم لكم ... اسمه ... عمرها ... هو مصري ... هو من أصل ... ما هي مهنته ؟ ... يسكن في ...</p> <p>الساعة الآن الخامسة مساءً ما هو تاريخ اليوم ؟ يوم الخميس ٢٥ مارس ٢٠٠٤ بكم هذا القلم ؟ السينما على بعد ٣٠ مترا من .. عمرى ١٢ سنة علامتك ١٢ على ٢٠</p> <p>و .. ثم .. ف .. بعد ذلك .. عندئذ ... كان يا ما كان .. في يوم من الأيام ..</p>	<p>Vie de classe Matériel et activités scolaires Codes socio-culturels Noms et prénoms arabes Mois de l'année Jours de la semaine Moments de la journée Calendriers Monnaies Proverbes, anecdotes, poèmes, chansons</p>	<p>Impératif Pronoms suffixes Annexion Nombres cardinaux (de 1 à 20) et ordinaux (de 1 à 10)</p>

2. Expression orale : 1 - PRISE DE PAROLE EN CONTINU

Être capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et sur les choses

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>• se présenter :</p> <ul style="list-style-type: none"> - donner son nom et son âge - ses coordonnées - dire d'où l'on vient - dire si on a des frères et des sœurs - dire ce que l'on fait, les langues que l'on parle et celles qu'on étudie - exprimer ses goûts, ses capacités - dire ce que l'on ressent 	<p>اسمي ليلي .. عمري ١٢ سنة .. عنواني ..</p> <p>أسكن في مرسيليا شارع .. رقم هاتفي ..</p> <p>أنا فرنسيّة ...</p> <p>ولدت (أنا مولود) في الكويت / في شمال فرنسا عام ..</p> <p>عندي أخت وثلاثة إخوة</p> <p>أنا تلميذ في مدرسة .. أتكلّم الفرنسيّة والبربريّة ..</p> <p>أدرس (أتعلم) العربيّة والإنكليزيّة</p> <p>أحبّ الرقص والسفر ... أعرف السباحة</p> <p>أنا تعبّان / مريض / بخير / جائع ...</p>	<p>Les pays arabes</p> <p>La famille</p> <p>Les loisirs</p>	<p>[1^{ère} pers. du singulier]</p> <p>Phrase nominale simple</p> <p>Pronom isolé et affixe</p> <p>Adjectif de relation</p> <p>Nom au féminin</p> <p>Annexion</p> <p>Possession</p> <p>Phrase verbale simple à l'inaccompli</p> <p>Principales prépositions</p> <p>Nombres de 1 à 20 (dialecte)</p>
<p>• présenter les autres</p>	<p>هذا موريس .. يعمل في المستشفى ..</p> <p>+ reprise des formulations de "se présenter" à la 3^{ème} personne</p>		<p>[3^{ème} pers. du singulier]</p> <p>Mêmes références que «se présenter»</p> <p>+ Démonstratif</p>
<p>• décrire (environnement, lieux, personnages...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - qualifier - exprimer l'intensité - comparer - utiliser des repères spatio-temporels - parler du temps qu'il fait 	<p>هو شخص لطيف / شعره أسود</p> <p>هي طويلة جدًا</p> <p>هو أصغر مني</p> <p>تقع ليبيا غرب مصر وعاصمتها طرابلس</p> <p>المغرب بلد جميل فيه جبال عالية</p> <p>عاش هارون الرشيد في القرن التاسع الميلادي</p> <p>الجو بارد اليوم - ليس الجو جميلا</p>	<p>Les capitales arabes</p> <p>Les points cardinaux</p>	<p>Epithète et khabar</p> <p>Schémes فاعل et فاعيل</p> <p>Elatif</p> <p>Couleurs</p> <p>Prépositions de lieu et de temps</p> <p>Phrase nominale négative</p>
<p>• récits</p> <ul style="list-style-type: none"> - raconter un événement, une expérience passée - relater les actes de sa vie quotidienne - parler de ses besoins, ses souhaits, ses désirs, ses espoirs 	<p>ذهبت إلى السينما أمس ثم ...</p> <p>سافرت إلى مصر السنة الماضية للاحتفال بشمّ النسيم</p> <p>لكن ..</p> <p>كان جدّي يسكن في مراكش لمّا كنت صغيرا</p> <p>أذهب مع أخي إلى المسبح مرّة في الأسبوع ..</p> <p>أسمع الأخبار في المساء عادة ..</p> <p>أقرأ كل يوم ساعة قبل النوم ..</p> <p>لا أدرس أبدا يوم الأحد ..</p> <p>أنا في حاجة / محتاج إلى ..</p> <p>أريد أن أتعلّم لغة جديدة ..</p> <p>أحبّ أن أتعرف على أصحابك ..</p> <p>أرجوك أن تساعدني ..</p>	<p>Les fêtes</p>	<p>Accompli</p> <p>Emploi de ف, ف, ف</p> <p>Expression de l'imparfait</p> <p>Phrase nominale au passé</p> <p>Exposants temporels du passé</p> <p>Inaccompli</p> <p>Négation de la phrase verbale au présent</p> <p>Exposants temporels du présent</p> <p>Indicateurs de fréquence</p>

2. Expression orale : 2 - INTERACTION ORALE (suite)

Être capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- demande d'explication, d'aide et d'éclaircissement (faire répéter, faire préciser, faire attendre, se faire prêter quelque chose,...) - demande d'autorisation	هل يمكنك أن تساعدني على ...؟ ما معنى الجملة الأولى ؟ انتظر قليلا ... بعد قليل ... لحظة... هل نستطيع أن نفتح النافذة ؟		
• dialogues sur : - des sujets familiers 1) situation de classe	[2 ^{ème} personne] كم عمرك ؟ عمري ١٣ سنة ... هل تحب الرياضيات ؟ لا ، أفضل الرياضة . ما هي مادّتك المفضّلة ؟		Interrogatifs
2) maison, loisirs	ما هي اللغات التي تتكلمها في البيت ؟ الفرنسيّة والبربريّة هل شاهدت هذا الفيلم ؟ ما هو برنامجك المفضل في التلفزيون ؟ أتكلم كل يوم مع بنت عمّي عن طريق الإنترنت أحبّ القراءة والسباحة .. لا أحبّ الحلويات ماذا فعلت أمس ؟ ذهبت إلى المكتبة وراجعت دروسي ماذا تفعل الآن ؟ ألعب الشطرنج مع أخي الكبير إلى أين ستذهب يوم العيد ؟	Les jeux de société dans les pays arabes Manifestations culturelles (cinéma, théâtre, expositions)	Relative Pluriel des noms Accord de l'adjectif Indicateurs spatio-temporels
- des situations courantes	كتبت رسالة لصديقتي .. ليس (ما) عندي أصدقاء .. كيف الجوّ في المغرب الآن ؟ اليوم عيد ميلادي	Célébration des fêtes Titres des journaux	عند Possession avec Négation phrase nominale Passé
- des faits	ماذا حدث هذا الأسبوع ؟ سمعت عن خبر .. آخر نكتة .. ألو .. من معي ؟ سامية في البيت ؟ لا تقطع ! أنت مشغولة يوم الأربعاء ؟	Codes socio-culturels	Participe passif
- conversation téléphonique	من كان جميل ؟ من كانت ليلى ؟ زين الدين زيدان لاعب كرة القدم من أصل جزائري ... ماذا تعرف عن أمّ كلثوم ؟ الإدريسي رحالة مشهور في العالم العربي هل قرأت حكاية من حكايات جحا ؟ شهرزاد شخصية من حكايات ألف ليلة وليلة أين مدينة القاهرة ؟ ليست تركيا من البلدان العربيّة زرت متحف اللوفر ومعهد العالم العربي في باريس	Personnages célèbres et héros modernes. Artistes célèbres Anecdotes (Juha,...)	كان Conjugaison de Conjugaison des verbes concaves Participes actif et passif
- des lieux	أنا موافق .. لا مانع عندي .. طيب .. حسن .. تمام .. هذا غير مقبول .. هذا غير ممكن / معقول .. لا يجوز .. أظنّ أنّ .. في رأيي .. أعتقد أنّ .. بالنسبة لي .. لا شك في ... من المؤكّد أنّ ... لا أعرف ... من المحتمل أنّ .. أكيد ... معقول .. هذا عجيب ... هل هذا ممكن ؟ هذا رائع ! ما أجملها !	Voyages culturels (au collège ou en famille)	Complétive avec أنّ Exclamation
• réaction à une proposition - accepter - refuser - exprimer un avis - exprimer une certitude ou un doute - exprimer un étonnement			

3. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Être capable de comprendre des textes très courts et très simples

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<ul style="list-style-type: none"> • instructions et consignes : - énoncés d'exercices - recettes 	<p>أَمَلًا الْفَرَاغَ .. أَكْمَلِ الْجَدُولَ .. الْكَلِمَةَ الدَّخِيلَةَ .. رَتَّبِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ .. صَحِيحٌ / خَاطِئٌ / لَا أَعْرِفُ وَصِفَةَ لِبْنَانِيَّةٍ .. الْمَقَادِيرُ: دِجَاجَةٌ ، مَلْعَقَةٌ زَيْتٍ ، مِلْحٌ ، بَصَلَةٌ .. طَرِيقَةُ التَّحْضِيرِ: قَطِّعْ .. حَمَّرْ .. اِخْطُ فِي الْقَدْرِ .. الْأَوَانِي : سَكِينٌ .. شَوْكَةٌ .. كَأْسٌ ..</p>	<p>Cuisines arabes : nourriture et ustensiles</p>	<p>Impératif</p>
<ul style="list-style-type: none"> • correspondances : - lettres - cartes postales - messages électroniques 	<p>طَرَابِلُسُ فِي .. عَزِيزَتِي سَامِيَةَ .. تَحِيَّةٌ وَبَعْدُ .. أَنَا فِي أَنْتِظَارِ جَوَابِكَ الْعَاجِلِ .. مَعَ أَطْيَبِ التَّحِيَّاتِ .. صَدِيقُكَ الْمَخْلُصُ رَشِيدَةٌ عَاطِفٌ - ٥ نَهْجُ الْجُمْهُورِيَّةِ. تُونِسُ</p>	<p>Codes socio-culturels</p>	<p>Indicateurs spatio-temporels</p>
<ul style="list-style-type: none"> • panneaux d'information : - horaires - cartes et plans - signalétique urbaine, enseignes 	<p>تَوْقِيتُ الْقَطَارَاتِ .. الْوَصُولُ .. الدُّخُولُ / الْخُرُوجُ مَقْهَى بَغْدَادَ - مَسْتَشْفَى ابْنِ سِينَا - شَارِعَ الْحُرِّيَّةِ - مَكْتَبَةُ ابْنِ رَشْدٍ - مِيدَانُ عَبْدِ النَّاصِرِ - الْمِينَاءُ وَسَطُ الْمَدِينَةِ - حَيِّ صِنَاعِي - الْمَطَارُ - طَبِيبٌ الْأَسْنَانُ - لَحْمٌ حَلَالٌ - قَفٌّ - مَمْنُوعُ الْمُرُورِ - خَطَرٌ</p>	<p>Cadre de vie : la ville Lieux publics, commerces Personnages célèbres</p>	<p>Noms de lieux Annexion</p>
<ul style="list-style-type: none"> • textes informatifs : - publicité - petites annonces - menus - caricatures - courts articles de journaux - programmes de télévision 	<p>أَلْعَابٌ ، مَرِحٌ ، تَسْلِيَّةٌ وَسَعَادَةٌ عَائِلِيَّةٌ بِأَثْمَنَةٍ خَاصَّةٍ .. طَلِبْ عَمَلٌ .. هَوَاةُ الْمَرَاسَلَةِ .. لِلْبَيْعِ .. لَانْحَةَ الْأَسْعَارِ .. الْمَقْبَلَاتِ .. الْمَشْرُوبَاتِ .. اللَّحُومِ وَالْأَسْمَاكِ .. الْفَوَاكِهِ .. الْحُلُوبَاتِ .. كَارِكْتُورٌ .. الرَّسَامُ .. التَّعْلِيقُ .. رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ يَصِلُ الْيَوْمَ إِلَى عَمَّانَ بِرَامِجِ التَّلْفِزَةِ .. الرَّسُومِ الْمُتَحَرِّكَةِ .. الْأَخْبَارِ .. إِشْعَارٌ .. سَهْرَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ ..</p>		<p>Phrase simple : nominale et verbale Accord des pluriels des non-humains</p>
<ul style="list-style-type: none"> • textes de fiction (extraits de contes, littérature de jeunesse) et poèmes 			

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

4. EXPRESSION ÉCRITE

Être capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>• correspondances :</p> <p>- écrire une carte postale simple</p> <p>- rédiger un message électronique simple</p> <p>- rédiger une lettre personnelle simple pour exprimer des remerciements ou des excuses</p> <p>- écrire une note simple (nécessité immédiate - cf. Post it)</p>	<p>عزيزتي سلمى .. تحية من الرباط .. سلام حار .. وبعد .. هذه بطاقة من .. مدينة شاطئية / محطة جبلية .. موقع رائع / جميل / خلّاب .. الطقس جميل / الجو بارد .. أقضي أوقات ممتعة في المشي / السباحة / زيارة الأثار .. صديقك يحيى . مساء الخير عزيزتي كوثر .. أنت مدعوة عندي صحبة مريم .. يوم الجمعة .. على الساعة الخامسة .. لا تنسى أن هذا عيد ميلادي .. صديقتك التي تحب الهدايا أخبرك أنني تلقيت هديتك .. أشكرك على .. شكرا لك على .. أعتذر عن هذا التأخر في الجواب .. أرجو ألا تقلقي من تهاوني هذا .. والسلام .</p> <p>لاتنس أن تشتري لي دفترًا .. أرجوك أن ..</p>		<p>Phrase nominale Adjectif de relation (nisba) Pluriels des noms</p> <p>Construction des verbes avec prépositions</p>
<p>• portraits</p> <p>- de soi</p> <p>- des autres</p>	<p>أنا سمراء ... شعري طويل وخفيف / كثيف أربط شعري دائما ... أنا طويل القامة أنا أكبر منها يقول أصحابي أنني كريم / لطيف .. أقول دائما الحقيقة .. ما هي هوايته ؟ الموسيقى .. أحب الذهاب إلى المتحف .. أريد أن أصبح لاعب كرة القدم سمير شاب أنيق له شوارب .. عمتي سونيا ذكية جدًا وجميلة .. شكله ظريف .. قلبه أبيض .. أخي الكبير عمره ١٥ سنة .. أمي رائعة ، تشتغل في الصحافة .. كريم دائما وحيد وحزين .. لا يتكلم كثيرا .. هو صغير شعره ناعم ، لونه أبيض ، أسود أو بني ، يحب الجزر : من هو ؟ (الأرنب) زوجة الرجل البخيل نحيلة جدًا / يرتدي الجني ثيابا سوداء ... وجه العجوز مدهون بالفحم الأسود ..</p> <p>يلبس جلبابا وعمامة .. الرجل الواقف يرتدي قميصا وسروالا .. فستانها جميل وعلى آخر موضحة هذه غابة .. هناك أشجار كثيرة .. وراء القرية الصغيرة جبال عالية .. البحر بعيد عن المدينة .. في هذه الصورة، نرى صحراء واسعة، فيها رمال وواحة ونخيل .. سيّارة أبي زرقاء .. هذا الخاتم من ذهب .. هذه الطاولة من خشب .. هذا الفستان أجمل من ذلك .. خارجة أصفر وداخله أبيض ونأكله كل يوم : ما هو ؟ (الخبز)</p>	<p>La description : particularités physiques, qualités et défauts, couleurs, vêtements. Goûts et aspirations Les loisirs</p> <p>[sous forme de devinette]</p> <p>Personnages de la littérature et de l'iconographie arabes Diversité des codes vestimentaires dans le monde arabe Éléments du paysage (désert, mer, campa- gne, montagne)</p> <p>Objets usuels</p> <p>[sous forme de devinette]</p>	<p>Définition par le pronom affiche et par l'annexion Phrase nominale simple Qualification : épithète et khabar</p> <p>Possession avec لـ</p> <p>Cas direct Les couleurs</p> <p>Démonstratifs Prépositions de lieu Phrase nominale locative Accord des pluriels des non-humains</p>
<p>• description succincte de paysages ou d'objets</p>			

4. EXPRESSION ÉCRITE (suite)

Être capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
• récits d'expérience vécues ou imaginées	<p>احتفلنا بالعيد أمس وذبح أبي خروفا .. زرت عمي في لبنان خلال العطلة .. كنت مريضا الأسبوع الماضي .. كنت ألعب مع أخي وفجأة .. نظمت حفلة مع التلاميذ بمناسبة العيد ..</p> <p>ركب الصياد سفينته وسار في البحر بعيدا بعيدا ثم رمى شبكته وانتظر ساعة ولكن ما أخذ سمكة واحدة. في الليلة الثانية رجع التاجر إلى دكانه ودخل وأغلق الباب جيدا ثم فتح الصندوق ولكن وجد بدل الذهب حبات مخيفة.</p>	<p>Loisirs, vacances et fêtes</p> <p>L'univers du conte</p>	<p>Passé</p> <p>Expression de l'imparfait</p> <p>Phrase nominale au passé</p> <p>Exposants temporels du passé</p> <p>و .. ثم .. ولكن</p>

2. Compétences de communication en arabe

Le schéma classique des cinq activités de communication langagière de base présenté dans les tableaux devra être élargi de manière à inclure des capacités croisées (combinant deux activités de base) : la reproduction et la reformulation. Il faut également tenir compte des capacités qui font appel à la mémorisation et à l'activité de traduction.

a. Compréhension de l'oral et expression orale

L'usage des dialogues programmés peut être particulièrement efficace avec les débutants (même s'il existe à ce stade d'autres moyens de mettre en œuvre ces compétences). Ce cadre nécessairement contraignant peut servir de point de départ à une exploitation plus ou moins ouverte ou guidée selon les besoins de la classe. Si ces dialogues sont en arabe littéral, il faudra en limiter l'utilisation aux premiers mois de l'apprentissage car ils ont forcément un caractère artificiel, dans la mesure où la langue du dialogue de la vie courante est principalement le dialecte.

Il convient, en arabe littéral même, de ne pas imposer aux élèves un académisme qui conduirait, par exemple, à faire usage, contrairement à l'habitude des locuteurs, des voyelles casuelles brèves.

b. Compréhension de l'écrit et expression écrite

Les documents d'aide à l'accès au sens (lexiques, QCM, vrai/faux, etc.) doivent être réalisés avec le plus grand soin. Ils n'ont de valeur que s'ils savent poser à l'élève les questions qui l'amènent à trouver la réponse dans le texte, ou à deviner où elle se trouve. Elles impliquent que l'enseignant ait lui-même procédé à une analyse très fine, et ait su trouver les formulations les plus adéquates et les mieux adaptées à ses élèves. Enfin, il convient de ne pas mélanger les registres de la compréhension immédiate et de la compréhension profonde, et de procéder par bilans successifs, afin d'harmoniser la progression d'ensemble de la classe.

L'expression écrite doit intervenir dès le début de l'apprentissage pour éviter toute crainte ou appréhension. En ce sens, elle est le prolongement du cours d'écriture et s'effectue exclusivement en arabe littéral. Elle n'est pas forcément liée à l'exploitation d'un texte mais peut se greffer avec profit sur le traitement de l'oral ou de toute autre activité de classe. Réciproquement, la production écrite n'a pas lieu d'être le corollaire ou l'aboutissement systématique de toute activité

Elle gagnera à être présentée comme une activité ludique. L'enseignant pourra puiser dans la gamme des exercices guidés ou semi guidés et sélectionner les aides à fournir en fonction des élèves ou des objectifs qu'il s'est fixés : compléter un énoncé, le remettre en ordre, le modifier, créer la légende d'une image, d'une bande dessinée ; modifier un dialogue, un récit ; transformer un dialogue en récit ou le contraire ; inventer la fin d'une histoire, son début ; créer des personnages, des situations, etc.

S'y rattachent également des capacités en traduction : traduire des phrases ou des textes courts. Cette activité ne doit en aucun cas être substituée à l'apprentissage de la langue proprement dit, mais peut intervenir de façon complémentaire.

Rappelons enfin que l'enseignant doit veiller à corriger régulièrement avec la plus grande attention les cahiers des élèves.

c. Capacités en reproduction

Il s'agit plus de capacités relevant de l'entraînement à l'usage de la langue (activité d'apprentissage) que de l'activité de communication proprement dite. L'élève doit avoir été entraîné aux tâches suivantes :

- oralement : répéter correctement une phrase entendue (activité de répétition). Il s'agit d'un travail phonétique. On tiendra compte des difficultés particulières des débutants complets en langue arabe, mais aussi de celles que connaissent, notamment pour les voyelles longues ou brèves, les élèves ayant des connaissances dans un dialecte. Ces difficultés ne relèvent en général pas de la prononciation mais de la perception auditive. Des exercices systématiques viseront à améliorer cette dernière ;

- par écrit : graphier correctement un texte (activité de copie ou de calligraphie). Il faut en arabe, comme précédemment indiqué, non seulement se familiariser avec une écriture différente, mais encore, apprendre à former correctement les lettres ;

- dans le domaine de la conversion de l'oral en écrit : orthographier correctement un texte dicté. L'arabe pose, comparativement à d'autres langues, peu de problèmes d'orthographe. Le recours régulier à cette activité est toutefois particulièrement utile au cours des premières années de l'apprentissage : il permet notamment une meilleure structuration tant de la perception auditive (travail phonétique) que de la graphie.

Les capacités en reproduction doivent également faire appel à la mémorisation. L'élève doit avoir appris à mémoriser un texte court (lu ou entendu) et le reproduire, soit oralement (récitation), soit par

écrit (autodictée). Il y a là un complément important aux activités de répétition et d'écriture sous dictée. La récitation permet en particulier un travail oral des structures syllabiques de l'arabe. Elle peut porter d'abord sur des dialogues programmés, mais aussi sur de courts textes, y compris extraits de poèmes (chantés ou déclamés) n'excédant pas quelques vers, et des proverbes. La mémorisation d'un petit nombre de textes soigneusement sélectionnés est, en outre, une composante essentielle de la culture arabe : tous les locuteurs de cette langue connaissent par cœur un certain nombre de proverbes ou de vers.

d. Capacités en reformulation

L'élève doit avoir appris à reformuler un texte bref :

- oralement, à partir d'un document sonore ou audio-visuel ou à partir d'un document écrit ;
- par écrit, à partir d'un document entendu ou lu.

Précisons ces deux aspects : l'élève, à la fin du palier 1, doit tout particulièrement être en mesure de procéder aux reformulations suivantes :

- transposer un dialogue en modifiant quelque peu la situation ou les personnages ;
- transformer un court dialogue en récit.

Comme la reproduction, la reformulation peut être associée à la mémorisation et à la traduction. L'élève doit s'être exercé à :

- retenir la reformulation d'un texte (mémorisation de contenu, distincte de la mémorisation « par cœur ») ;
- reformuler et notamment résumer en français un texte arabe adapté à son niveau de connaissances générales (traduction-reformulation).

IV – Compétences culturelle et lexicale : modernité et tradition

On privilégiera, dans les choix lexicaux, les termes communs à l'ensemble des parlers arabes ou au littéral et au dialectal et ceux qui correspondent à l'usage le plus courant.

On ne trouvera pas ici de listes de mots, mais seulement des exemples contextualisés. On limitera ainsi les éventuelles utilisations à contre-emploi du lexique de même que l'on encouragera les élèves à se servir des indices textuels et du contexte pour déduire le sens de certains mots et expressions. Les stratégies d'enrichissement lexical proposées par l'enseignant prendront appui sur les grands types de relations qui structurent le lexique : champs sémantiques, morphosyntaxe, fonctions langagières, charges culturelles des mots et expressions, codes socioculturels. On veillera par exemple à donner de l'épaisseur au lexique en variant les occurrences d'un même mot ou d'une même fonction langagière dans des contextes de communication différents : région du monde arabe concernée, niveau de langue, statut de l'interlocuteur et type de relation qu'on a avec lui. On pourra par exemple montrer, à l'aide de courtes séquences de films ou d'interviews, les différents usages des formules de politesse ou les façons de présenter un personnage.

On donnera à l'élève un rôle actif dans la structuration de son propre lexique de façon à en faciliter l'appropriation. L'enseignant fera procéder à des activités de classement et de reclassement du lexique (paires, synonymes, contraires, nature syntaxique, ce que j'aime ou n'aime pas, les mots que j'ai retenus, les mots qui riment, etc.), de hiérarchisation du vocabulaire en distinguant ce qui relève du vocabulaire générique et d'un lexique spécifique à un document en particulier et qui relèvera de la compétence de reconnaissance. L'enseignant proposera des fiches, tableaux ou schémas lexicaux lacunaires que les élèves compléteront au long de l'année.

L'élève sera entraîné à réinvestir le lexique et les structures linguistiques dans différents contextes lors d'activités au cours desquelles l'élève s'exercera à la prise de parole avec, puis sans préparation.

Les relations entre morphologie et lexique font, par ailleurs, que les mots devront être appris avec toutes les informations qui en permettent le réemploi : singulier, pluriel, régime des verbes.

Au travail sur les relations morphologiques (présence de racines, de schèmes, de procédés de dérivation par suffixes) viendra se greffer un travail plus systématique sur le mot graphique simple et le mot graphique complexe au cours duquel l'élève sera entraîné dès l'apprentissage graphique à isoler tous les marqueurs grammaticaux et composants (clitiques, préfixes, suffixes) du mot (genre, nombre, conjugaison, détermination, pronoms, marqueurs de temps et de la personne, conjonctions, prépositions) et par conséquent à retrouver la base du mot simple derrière le mot complexe.

Les contenus culturels seront intégrés aux activités linguistiques, de façon à ce que les élèves ne manipulent pas une langue vidée de sa substance, mais bel et bien des énoncés qui leur apportent de l'information et du sens.

On trouvera ci-après une liste de contenus culturels au sein de laquelle l'enseignant puisera en adaptant - autant que possible - sa thématique en fonction de l'actualité culturelle.

Les enjeux culturels et internationaux liés à l'apprentissage de la langue arabe et à la connaissance de sa civilisation sont mis en avant par l'enseignant qui construit, chaque fois que l'occasion s'en présente, des activités autour de la programmation culturelle du moment (expositions patrimoniales, de photographies, de miniatures et enluminures, parcours collèges et ateliers des musées et instituts.) Il s'appuie sur les manifestations actuelles et vivantes de la culture arabe (programmations cinématographique et théâtrale, lectures de contes) en mettant l'accent à la fois sur la diversité du monde arabe et les apports qui font de cet héritage un véritable patrimoine commun. Ces visites sont précédées ou suivies de recherches documentaires au CDI ou sur Internet, de réalisations, en interdisciplinarité, d'exposés et d'expositions au sein de l'établissement.

La mise en relation via la messagerie électronique ou la correspondance avec des collégiens du monde arabe ancre ces découvertes et ces apprentissages dans le cadre d'échanges langagiers authentiques et plausibles.

Liste indicative de contenus culturels

• La vie quotidienne et le cadre de vie (environnement immédiat) :

- la famille et la maison
- l'école
- la ville
- les habitudes alimentaires
- les codes socio-culturels
- le corps et les vêtements
- les métiers
- sports et loisirs

• Repères et réalités géographiques :

- les pays arabes et les capitales, les « régions » (Maghreb, Machreq, Golfe,...)
- villes, déserts, montagnes, oueds et mers
- flore et faune

• **Le patrimoine culturel et historique :**

- l'Islam : repères essentiels
- les fêtes calendaires
- quelques grands monuments du monde arabe
- la ville arabe traditionnelle : mosquée, souq, hammam, palais, etc.

• **La vie culturelle :**

- l'univers du conte (1001 nuits) et des traditions
- la calligraphie
- quelques grands personnages historiques ou légendaires (par exemple : Haroun al-Rachid, Saladin, Qays et Layla, Jouha, Achaab, Sheherazade, Sindbad le Marin, Ali Baba, Sidi Oqba,...)
- chanson, poésie, cinéma, théâtre
- littérature de jeunesse

V - Compétence grammaticale

On trouvera ci-dessous la liste de l'ensemble des points grammaticaux qui devront être vus en fin du palier 1, certains de façon active (colonne de gauche), d'autres uniquement en reconnaissance (colonne de droite). Il ne s'agit pas, bien sûr, d'une progression, mais d'une liste récapitulative. À l'enseignant de choisir les contenus qui pourront se prêter à l'étude de tel ou tel point. Il s'agit, à partir d'exemples tirés de la pratique de la classe, de guider les observations pour faire découvrir la logique de la langue. Après avoir fait pratiquer et manipuler en contexte telle ou telle structure grammaticale, on fournit des repères en associant réflexion et mémorisation. On favorise les rapprochements avec le dialectal et avec le français dont les points communs avec l'arabe, comme les différences, éclairent de façon permanente la logique des deux langues. On entraîne les élèves à induire une règle en mettant en évidence les faits de langue à partir des énoncés produits, une fois qu'ils ont été manipulés et pratiqués à l'oral et à l'écrit.

COMPÉTENCE ACTIVE	EN RECONNAISSANCE
<p>I. MORPHOLOGIE</p> <p>1. Le verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> • la conjugaison à la voix active, au singulier et au pluriel (à l'exception du féminin pluriel) : <ul style="list-style-type: none"> - à l'accompli (الماضي) - à l'inaccompli (المضارع) indicatif - à l'impératif - au subjonctif • les marques du futur • la conjugaison de كان et de ليس au singulier et au pluriel (à l'exception du féminin pluriel) : (au singulier et au pluriel masculins) <p>2. Les formes nominales dérivées du verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> • le participe actif (فاعل) et le participe passif (مفعول) • le masdar (nom verbal) <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • les deux genres au singulier : • le pluriel des noms : <ul style="list-style-type: none"> - le pluriel externe (masculin et féminin) - le pluriel interne (brisé) • le duel des noms • les noms de couleur au masculin et féminin singulier • l'élatif au masculin singulier • le nom-adjectif de relation (la nisha) • la déclinaison à trois flexions casuelles : <ul style="list-style-type: none"> - cas sujet, cas direct, cas indirect - la déclinaison de أخو et أبو • les démonstratifs au singulier • les noms des nombres cardinaux de 1 à 100 en arabe dialectal (pratique orale de l'arabe moyen) • les ordinaux de 1 à 10 en arabe littéral 	<p>I. MORPHOLOGIE</p> <p>1. Le verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> • le duel en contexte • le verbe au passif en contexte • utilisation, en contexte, des verbes sourds, assimilés, concaves, défectueux, et des formes dérivées • la conjugaison de l'apocopé <p>2. Les formes nominales dérivées du verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> • notion de racine et de schème en contexte, concernant les formes simples ou augmentées : les noms de temps et de lieu, noms de métiers (مَفْعَل - مَفْعَل - فَعَال) . • sensibilisation aux noms et participes tirés de racines assimilées, sourdes, concaves et défectueuses <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • le pluriel des adjectifs • reconnaissance du pluriel quadrisyllabique • la déclinaison des pluriels externes • les noms des nombres cardinaux de 1 à 10 en arabe littéral

COMPÉTENCE ACTIVE	EN RECONNAISSANCE
<p>4. Les pronoms</p> <ul style="list-style-type: none"> • les pronoms personnels isolés et suffixes au singulier et au pluriel • les relatifs (singulier et pluriel) <p>6. Sensibilisation à l'orthographe</p> <ul style="list-style-type: none"> • écriture du tanwîn au cas direct <p>II. SYNTAXE</p> <p>1. La phrase simple</p> <p>A - La phrase nominale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'ordre des mots et leur fonction dans la phrase : muftada'-khabar, ou khabar-muftada' • l'expression de la possession (... لـ ... عند) • la négation de la phrase nominale (ليس) • l'interrogation portant sur la phrase nominale • l'emploi et la syntaxe de كان et de اِنّ <p>B - La phrase verbale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'ordre de base des mots et les fonctions essentielles : verbe, sujet, complément direct et complément indirect • l'accord verbe - sujet • l'interrogation dans la phrase verbale • la négation de la phrase verbale : <ul style="list-style-type: none"> - du présent (لا) - du futur (لن) <p>2. La phrase complexe</p> <ul style="list-style-type: none"> • la complétive : l'emploi de انّ et de أنّ • la relative (avec ou sans relatif) • les subordinées de but et de cause <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'épithète • la définition : <ul style="list-style-type: none"> - par l'article - par l'annexion (nom et pronom suffixe) • le démonstratif • l'accord du pluriel des non-humains. • la syntaxe des nombres de 3 à 10 en littéral et de 11 à 99 en dialectal (pratique orale de l'arabe moyen) • la syntaxe de كلّ <p>4. Le régime des verbes et les principales prépositions</p> <p>5. La coordination</p>	<p>5. Sensibilisation à la structure du lexique et initiation à l'utilisation des dictionnaires classés par racines</p> <p>6. Sensibilisation à l'orthographe (écriture de la hamza, de la wasla et de la madda)</p> <p>II. SYNTAXE</p> <p>1. La phrase simple</p> <p>B- La phrase verbale</p> <ul style="list-style-type: none"> • la défense • les inchoatifs • les verbes suivis d'un double accusatif • la négation de la phrase verbale au passé (لم et ما) <p>2. La phrase complexe</p> <ul style="list-style-type: none"> • les subordinées de temps • l'interrogation indirecte et le discours rapporté <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'accord de l'adjectif et du pronom avec un nom au pluriel ou au duel • la syntaxe du comparatif • l'exclamation • le vocatif

PHONOLOGIE

- reconnaissance et production des phonèmes de l'arabe absents du français : interdentes, emphatiques et gutturales
- voyelle longue / voyelle brève, prosodie des mots et des phrases
- prononciation de la lettre redoublée
- l'assimilation de l'article
- la liaison - cas de la «ta' marbûta»
- la hamza (stable et instable)